Umurerwa arifuza kwambara imyenda

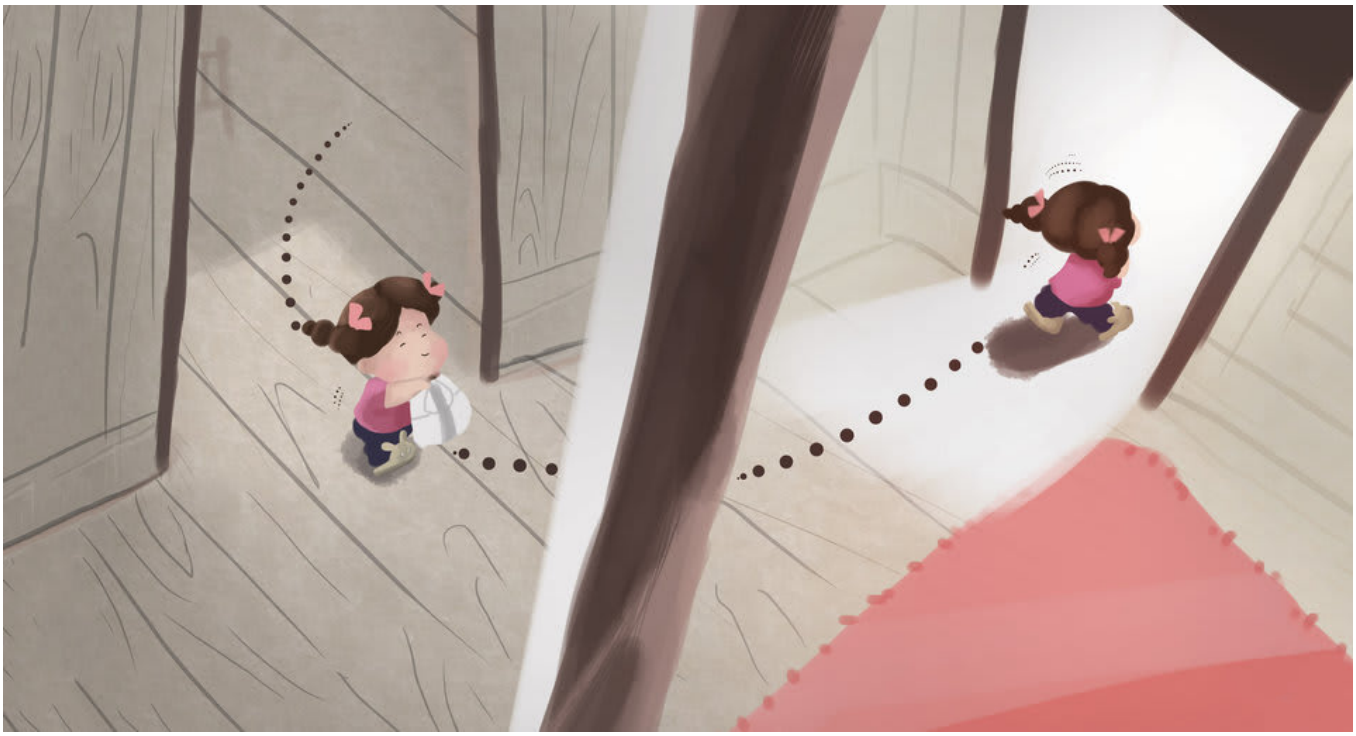
Kuri we, ni umunsi wa mbere wo kujya ku ishuri. Arifuza kwambara imyenda y'ishuri ariko buri wese arahuze ku uburyo adashobora kumwambika. Ese Umurerwa arashobora kwiyambika?

Umurerwa arashaka kwambara imyenda
Umwanditsi: Bounhome Khensonema
Uwashushanyije: Aphisith Souphavongtay
Uwahinduye: NGARUKIYINTWARI Donat
Translated and approved by Rwanda Education Board

Rwanda Education Board

RWANDA EDUCATION BOARD
P.O Box 3817 Kigali
Telephone: (+250) 255121482
E-mail: info@reb.rw
Website: www.reb.rw

Uyu munsi ni umunsi wa mbere w'ishuri ku Umurerwa.
Ariko ntabwo Umurerwa ashobora kwiyambika imyenda y'ishuri.



Agiye yiruka ngo mama we amwambike.

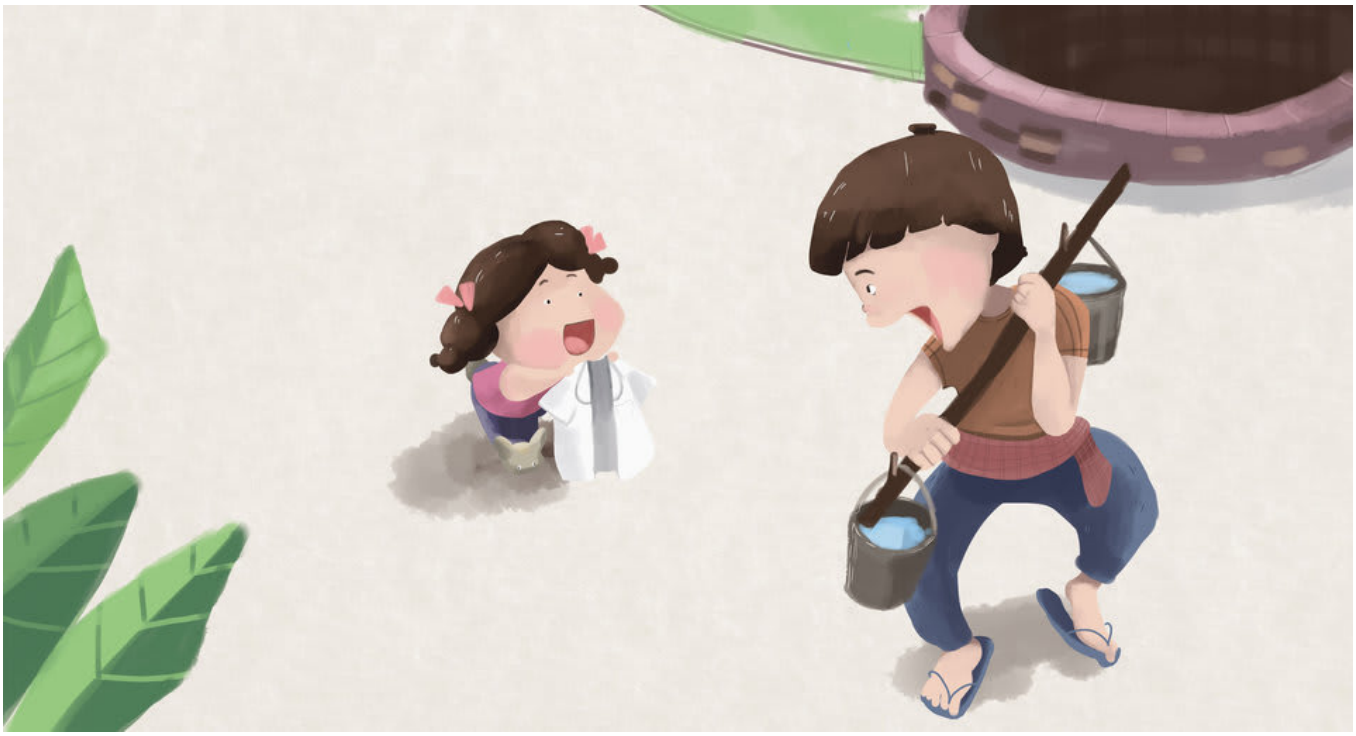
Umurerwa abaza nyina: "Mama, ese uramfasha kwambara imyenda y'ishuri?"
Nyina aramusubiza: " Ndagufasha nindangiza guteka."

Umurerwa yirukanse ajya hanze gushaka undi muntu wamufasha.

Abaza se: "Papa, ese wamfasha kwambara imyenda y'ishuri?"
Se aramusubiza: "Ndagufasha nindangiza kugaburira imbata."

Umurerwa abaza sekuru: "Sogoku, ese wamfasha kwambara imyenda y'ishuri?"
Sekuru aramusubiza: Njyanye amatungo mu rwuri"
Ndagufasha ningaruka.

Umurerwa abaza nyirakuru: "Nyogoku, ese wamfasha kwambara imyenda y'ishuri?"
Nyirakuru aramusubiza: "Ndagufasha nindangiza kuvana ibi bibabi mu mbuga"



Abaza musaza we Mukunzi: "Muku, ese wamfasha kwambara imyenda y'ishuri?'
Mukunzi aramusubiza: "Ndagufasha nindangiza kuvoma amazi ku iriba."

N'agahinda kenshi, Umurerwa atekereza ko nta numwe wamufasha.

Buri wese arahuze cyane.

Umurerwa afata umwanzuro wo kwiyambika imyenda y'ishuri.
Bwa mbere ayambara incuri.
Ubukurikiyeho, aho yagashyize inyuma haza imbere.

Hanyuma, Umurerwa agerageza kwiyambika inkweto.

Umurerwa yireba mu ndorerwamo.

Oya! Si byo! Yambaye nabi imyenda y'ishuri.

Abo mu muryango we baramurebye baramumwaza.
Nyina aramubwira: "Ndaje ngufashe."
Musaza we Mukunzi na se nabo bati: "Turaje tugufashe."

Ubu noneho Umurerwa yiteguye kujya ku ishuri.
Ugire umunsi wa mbere w'ishuri mwiza!

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Story Attribution:
This story:Nin Wants to Get Dressedis translated byAlisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'ນິນຮຽນນຸ່ງເຄື່ອງ', byBounhome Khensonema. © Room to Read , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Nin Dresses Up For School!' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page:A girl tries to wear a shirt, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:A girl wonders how to wear a shirt, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:A girl takes her shirt from one room to another, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:A girl talks to a woman who is cooking, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:A girl takes her shirt outside the house, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:A girls talks to a man feeding chickens, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:A girl talks to an old man herding a cow, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:A girl talks to an old

woman sweeping leaves, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:A girl talks to a boy holding buckets of water, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:A girl looks worried and sad, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Images Attributions:
Page 11:A girl sits in a corner, afraid and alone, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:A girl tries to wear a shirt in three different ways, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:A girl tries to wear her shoes, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 14:A girl realises she has worn her shirt wrong, a man and woman laugh, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 15:A woman, man and boy help a girl get dressed, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 16:A girl in a school uniform looks at her reflection in a mirror, byAphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Nin Wants to Get Dressed (English)
It's Nin's first day of school. She wants to get dressed in her uniform for school but everyone is too busy to help her! Can Nin get dressed all by herself?
This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!